

KINGDOM OF BELGIUM /
KONINKRIJK BELGIE / ROYAUME DE BELGIQUE /



FEDERAL AGENCY FOR THE SAFETY OF THE FOOD CHAIN (FASFC) /
FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN (FAVV) /
AGENCE FEDERALE POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE (AFSCA)



VETERINARY CERTIFICATE FOR THE TEMPORARY EXPORT OF HORSES /
VETERINAIR CERTIFICAAT VOOR DE TIJDELIJKE UITVOER VAN PAARDEN /
CERTIFICAT VETERINAIRE POUR L'EXPORTATION TEMPORAIRE DE CHEVAUX

Export to / Export naar / Exportation vers : **HONG KONG / HONG KONG / HONG KONG**

Special permit number / Speciale vergunning nr. / Permis spécial n° :		Export permit No (if applicable) / Exportvergunningnr. (indien van toepassing) / Permis d'exportation n° (si d'application) :	
Part 1. : Details of dispatched consignment / Deel 1.: Informatie aangaande de zending / Partie 1. : Détails concernant le lot présenté :			
1.1. Consignor (Name, address, country) / Verzender (Naam, adres, land) / Expéditeur (Nom, adresse, pays) :		1.2. Certificate reference number / Referentienummer certificaat / Numéro de référence du certificat : Cert. nr. :	
		1.3. Central Competent Authority / Bevoegde centrale overheid / Autorité centrale compétente : FASFC / FAVV / AFSCA	
		1.4. Local Competent Authority / Bevoegde lokale overheid / Autorité locale compétente :	
1.5. Consignee (Name, address, country) / Geadresseerde (Naam, adres, land) / Destinataire (Nom, adresse, pays) :		1.6. Transporter (Name, address) / Vervoerder (Naam, adres,) / Transporteur (Nom, adresse) :	
1.7. Country of origin / Land van herkomst / Pays de provenance : BELGIUM / BELGIE / BELGIQUE	ISO Code / ISO-Code / ISO Code : BE	1.8. Country of destination / Land van bestemming / Pays de destination : HONG KONG / HONG KONG / HONG KONG	ISO Code / ISO-Code / ISO Code : HK
1.9. Place of origin (Name, address, approval/authorisation/ registration number) / Plaats van herkomst (Naam, adres, erkennings- / toelatings- / registratienummer) / Lieu de provenance (Nom, adresse, n° d'agrément/autorisation/enregistrement) :		1.10. Place of destination (Name, Address) / Plaats van bestemming (Naam, adres) / Lieu de destination (Nom, adresse) :	
1.11. Place of loading (Address) / Plaats van lading (Adres) / Lieu de chargement (Adresse) :		1.12. Date of departure / Datum van vertrek / Date de départ :	
1.13. Means of transport (Type and identification) / Vervoermiddelen (Type en identificatie) / Moyen de transport (Type et identification) :		1.14. Place of entry checkpoint in country of destination / Plaats van binnenkomst in land van bestemming / Point d'entrée dans le pays de destination :	
		1.15. No.(s) of CITES⁽¹⁾ / № СИТЕС ⁽¹⁾ / Nr.(s) van CITES ⁽¹⁾ / N°. CITES ⁽¹⁾ :	

Cert. Nr. :

1.16. Description of commodity / Omschrijving van de goederen / Description de la marchandise :	1.17. Commodity codes (HS code) / Productcode (GN- code) / Code de marchandise (Code SH) :
	1.18. Quantity Hoeveelheid / Quantité :
1.19. Identification of container/seal No. ⁽¹⁾ / Nr. zegel en nr. container ⁽¹⁾ / N°. du scellé/conteneur ⁽¹⁾ :	1.20. In-transit accomodation (Name, address and period held at premises) ⁽²⁾ / Verblijf in transit (Naam, adres, duur van verblijf) ⁽²⁾ / Hébergement en transit (Nom, adresse et durée de séjour) ⁽²⁾ :

1.21. **Commodities certified as** / Goederen gecertificeerd voor / Marchandises certifiées pour :
Temporary export for racing / Tijdelijke uitvoer voor racen / Exportation temporaire pour compétition

1.22. **Identification of the commodities**⁽³⁾ / Identificatie van de goederen⁽³⁾ / Identification des marchandises⁽³⁾ :

Name / Naam / Nom :	Colour / Kleur / Robe :	Sex / Geslacht / Sexe :	Age / Leeftijd / Age :	Breed / Ras / Race :	Microchip or Tattoo Number ⁽⁴⁾ / Microchip- of tattoo nr. ⁽⁴⁾ / N° de microchip ou de tatouage ⁽⁴⁾ :	Passport Number ⁽⁴⁾ / Paspoortnr. ⁽⁴⁾ / N° de passeport ⁽⁴⁾ :	Issuing / validating Authority ⁽⁴⁾ / Overheid van afgifte / validatie ⁽⁴⁾ / Autorité de délivrance / validation ⁽⁴⁾ :

Part 2. : Attestation / Deel 2: Verklaring / Partie2 : Attestation :

2.1. **Movement information** / Informatie aangaande verplaatsingen / Information relatives aux déplacements :

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify the following /

Ik, ondergetekende, officiële dierenarts, verklaar hierbij het volgende /

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie par la présente ce qui suit :

2.1.1. The horse's permanent/usual residency⁽⁵⁾ is in the following country /

De permanente/gebruikelijke verblijfplaats ⁽⁵⁾ van de paarden bevindt zich in het volgende land /

La résidence permanente/habituelle ⁽⁵⁾ des chevaux se situe dans le pays suivant :

2.1.2. The horse has been temporarily imported into countries as listed below for racing purposes or other purposes as approved by AFCD since leaving the country where it has permanent/usual residency⁽⁵⁾ according to the following sequence /

Het paard werd tijdelijk ingevoerd in de landen vermeld hieronder en volgens vermelde chronologie voor races, of enige andere reden goedgekeurd door AFCD, sinds het verlaten van het land beschouwd als de permanente/gebruikelijke verblijfplaats⁽⁵⁾ /

Le cheval a été temporairement importé dans le(s) pays listés ci-dessous et selon la chronologie suivante pour des courses, ou tout autre raison approuvée par AFCD, depuis qu'il a quitté le pays considéré comme sa résidence permanente/usuelle⁽⁵⁾.

Country / Land / Pays :	Entry date / Datum van binnenkomst / Date d'entrée :	Exit date / Datum van uitgang / Date de sortie :

- 2.1.3. All of the country/countries listed in 2.1.1 and 2.1.2 are included in the list of Scheduled Countries ⁽⁶⁾ /**
Alle landen vermeld in punt 2.1.1 en 2.1.2 zijn opgenomen in de lijst van goedgekeurde landen ⁽⁶⁾ /
Tous les pays listés aux point 2.1.1 et 2.1.2 sont repris dans la liste des pays approuvés ⁽⁶⁾ .
- 2.1.4. I have read, certified as seen all certification (original certificates or certified copies ⁽⁷⁾) issued for this horse on being exported from its country of permanent/usual residency and/or from the countries in point 2.1.2 /**
Ik heb alle certificaten (origineel certificaat of gewaarmerkte kopieën ⁽⁷⁾) die voor dit paard zijn afgeleverd bij uitvoer vanuit het land van permanente/gebruikelijke verblijfplaats en / of vanuit de landen vermeld in punt 2.1.2, gelezen en gecertificeerd als gezien /
J'ai lu et certifié comme lues toutes les certifications (certificat original ou copies certifiées ⁽⁷⁾) éditées pour ce cheval pour son exportation depuis son pays de résidence principale et/ou depuis les pays listés au point 2.1.2.
- 2.2. Isolation information in the country/countries where the horse has temporary residency /** Informatie aangaande de isolatie in het (de) land(en) waar het paard tijdelijk verbleven heeft / Information relative à l'isolement dans le/les pays dans le(s)quel(s) le cheval a résidé temporairement ⁽⁴⁾⁽⁸⁾
- 2.2.1. Based on the certification provided, during the entire period of stay in the country/countries listed in point 2.1.2 above, the horse has been held in officially approved isolation premises other than during transport between the ports of import and export and the isolation premises, and during training and racing under official supervision /**
Volgens de verstrekte certificering werd het paard gedurende de volledige verblijfsperiode in het (de) land(en) opgesomd in punt 2.1.2 hierboven gehouden in goedgekeurde isolatieruimten, het vervoer tussen de havens van invoer en uitvoer en de isolatieruimten buiten beschouwing gelaten, en stond het tijdens trainingen en races onder officieel toezicht /
Selon la certification fournie, durant toute la période de résidence dans le(s) pays listés au point 2.1.2 ci-dessus, le cheval a été maintenu dans des locaux d'isolement approuvés en dehors du transport entre les ports d'importation et d'exportation et les locaux d'isolement et maintenu sous supervision officielle durant l'entraînement et les courses.
- 2.2.2. Address(es) of the isolation premises in the countries of temporary residence (list the premises for each country in point 2.1.2 above) /**
Adres van de isolatieruimtes in de landen van tijdelijke verblijf (lijst van de installaties voor elk land vermeld in punt 2.1.2) /
Adresse des locaux d'isolement dans le(s) pays de résidence temporaire (liste des installations pour chaque pays du point 2.1.2) :
- 2.2.3. The premises were emptied, thoroughly cleansed and disinfected prior to the entry of the horse /**
De installaties werden gelegegd en grondig gereinigd en gedesinfecteerd voor de binnenkomst van de paarden /
Les installations ont été vidées et complètement nettoyées et désinfectées avant l'entrée des chevaux.
- 2.2.4. The horse has only come into contact with horses of the exact same tested and certified health status. Contact with other horses is only permitted at the time of racing/competition /**
Het paard is enkel in contact gekomen met paarden met exact dezelfde geteste en gecertificeerde gezondheidsstatus. Contacten met andere paarden zijn alleen toegestaan tijdens races en wedstrijden /
Le cheval est seulement entré en contact avec des chevaux ayant exactement le même statut sanitaire testé et certifié. Les contacts avec d'autres chevaux sont autorisés seulement au moment des courses ou des compétitions.
- 2.3. Health information /** Sanitaire informatie / Informations sanitaires
- 2.3.1. I have examined the horse identified in this certificate within 24 hours prior to export and found it to be free from clinical signs of infectious or contagious disease, free from external parasites and fit to travel /**
Ik heb het paard dat geïdentificeerd wordt in dit certificaat binnen de 24 uur voor de uitvoer onderzocht en heb vastgesteld dat het dier vrij is van symptomen van infectieuze of besmettelijk ziekten en externe parasieten en geschikt is om te worden vervoerd /
J'ai examiné le cheval identifié dans ce certificat dans les 24 heures précédant l'exportation et je l'ai trouvé indemne de signes cliniques de maladies infectieuses ou contagieuses, de parasites externes et apte à voyager.
- 2.3.2. While in the exporting country, the horse has not been mated, either naturally or by artificial insemination, or been resident on horse breeding premises for the last 60 days /**
Gedurende zijn verblijf in het uitvoerende land werd het paard niet gedekt, noch via natuurlijke weg, noch via kunstmatige inseminatie, noch heeft het tijdens de voorbije 60 dagen verbleven op een stoeterij /
Durant sa résidence dans le pays exportateur, le cheval n'a pas été mis à la reproduction, que ce soit naturellement ou par insémination artificielle ni résidé dans des installations d'élevage durant les 60 derniers jours.
- 2.3.3. The exporting country has either been African Horse Sickness (AHS) free for the last two years and vaccination against AHS has not been practiced for the last 12 months, or it has an officially recognized AHS Free Zone ⁽⁹⁾. AHS is a notifiable disease in the exporting country. The horse has not been on any premises where AHS has occurred in the past 60 days and the horse has not been infected with AHS in the past 60 days /**
Ofwel is het uitvoerende land vrij van paardenpest (PP) sinds twee jaar en werd er geen vaccinatie tegen PP uitgevoerd tijdens de voorbije 12 maanden, ofwel beschikt het land over een officieel erkend PP-vrije gebied ⁽⁹⁾. PP is een aangifteplichtige ziekte in het uitvoerende land. Het paard is op geen enkele locatie geweest waar zich een geval van PP heeft voorgedaan tijdens de voorbije 60 dagen en het paard was niet besmet met PP tijdens de voorbije 60 dagen /
Soit le pays exportateur est indemne de peste équine depuis deux ans et la vaccination contre la peste équine (PE) n'a pas été pratiquée pendant les 12 derniers mois, soit il dispose d'une zone reconnue officiellement indemne de PE ⁽⁹⁾. La PE est une maladie à déclaration obligatoire dans le pays exportateur. Le cheval n'a pas été dans des installations où la PE a été détectée durant les 60 derniers jours et le cheval n'a pas été infecté par la PE au cours des 60 derniers jours.
- 2.3.4. The exporting country has been free from Venezuelan equine encephalomyelitis and glanders for the last two years and the horse has not been vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis in the past 60 days /**
Het uitvoerende land is sinds twee jaar vrij van Venezolaanse paardenencefalomyelitis en kwade droes en het paard werd tijdens de voorbije 60 dagen niet gevaccineerd tegen Venezolaanse paardenencefalomyelitis /

Le pays exportateur est indemne d'encéphalomyélite équine vénézuélienne et de morve depuis deux ans et le cheval n'a pas été vacciné contre l'encéphalomyélite vénézuélienne au cours des 60 derniers jours.

- 2.3.5. Either during the 60 days immediately preceding export from the country where the horse has permanently/usual residency⁽⁴⁾ or during the entire period in the exporting country where the horse has temporary residency⁽⁴⁾, the horse was continuously on holdings which did not have any cases of the following diseases and the horse did not suffer of these diseases: anthrax*, contagious equine metritis*, dourine*, Eastern equine encephalomyelitis*, epizootic lymphangitis, equine ehrlichiosis, equine encephalosis, equine herpes virus (abortigenic and neurotropic infection), equine infectious anemia*, equine influenza, equine piroplasmosis, equine viral arteritis, glanders*, Hendra virus infection, horse mange, horse pox, Japanese encephalitis, Nipah virus infection, Scabies, St Louis encephalitis, Strangles, Surra, Venezuelan equine encephalomyelitis*, vesicular stomatitis*, Western equine encephalomyelitis* (diseases with an asterisk are compulsory notifiable in the exporting country) /**

Het paard heeft, ofwel gedurende de 60 dagen onmiddellijk voorafgaand aan de uitvoer vanuit het land waar het paard zijn permanente/gebruikelijke verblijfplaats heeft ⁽⁴⁾ ofwel tijdens de volledige periode in het land van uitvoer waar het paard zijn tijdelijke verblijfplaats heeft ⁽⁴⁾, voortdurend verbleven op paardenhouderijen waar zich geen gevallen van de volgende ziektes hebben voorgedaan: miltvuur*, besmettelijke equine metritis*, dourine*, Oosterse paardenencefalomyelitis*, epizoötische lymfangitis, equine ehrlichiose, equine encefalose, equine herpesvirus (abortigene en neurotrofische infectie), equine infectieuze anemie*, paardengriep, equine piroplasmose, equine virale arteritis, kwade droes*, Hendravirus, paardenschurft, paardenpokken, Japanse encefalitis, Nipahvirus, scabiës, St Louis encefalitis, droes, surra, Venezolaanse paardenencefalomyelitis*, vesiculaire stomatitis, Westerse paardenencefalomyelitis* (ziektes met een asterisk zijn aangiftplichtige ziekten in het land van uitvoer) /

Soit pendant les 60 jours précédant immédiatement l'exportation à partir du pays où le cheval a sa résidence permanente/usuelle⁽⁴⁾ ou durant toute la période dans le pays exportateur où le cheval est temporairement résident⁽⁴⁾, le cheval a séjourné en permanence dans des installations où aucun cas des maladies suivantes n'est apparu et le cheval n'a pas souffert de ces maladies : anthrax*, métrite contagieuse équine*, dourine*, encéphalomyélite équine de l'Est*, lymphangite épizootique, ehrlichiose équine, encéphalose équine, herpès virus (formes abortive et neurologique), anémie infectieuse des équidés*, grippe équine, piroplasmose équine, artérite virale équine, morve*, infection à Hendra virus, gale, variole équine, encéphalite japonaise, infection à Nipah virus, gale sarcoptique, encéphalite de saint Louis, gourme, surra, encéphalomyélite équine vénézuélienne*, stomatite vésiculeuse*, encéphalomyélite équine de l'Ouest* (les maladies avec astérisque sont à déclaration obligatoire dans le pays exportateur).

2.4. Testing and vaccination information / Informatie aangaande testen en vaccinaties / Information relative aux tests et vaccinations

- 2.4.1. Based on the certification and laboratory results provided, blood samples have been taken from the horse within 14 days of export to Hong Kong, and tests mentioned in point 2.4.4 were performed with negative results (unless otherwise stated) in each case /**

Op basis van het certificaat en de laboratoriumresultaten die werden verschaft, werden er minstens 14 dagen voor de uitvoer naar Hong Kong bloedmonsters genomen, en de in punt 2.4.4 vermelde testen werden met negatief resultaat uitgevoerd (tenzij anders vermeld) /

Selon la certification et les résultats de laboratoire fournis, les échantillons de sang ont été prélevés dans les 14 jours précédant l'export vers Hong Kong, et les tests mentionnés au point 2.4.4 ont été effectués avec des résultats négatifs (sauf indication contraire) dans chaque cas.

- 2.4.2. No vaccines have been administered to the horse within 14 days of export to Hong Kong /**

Geen vaccins werden toegediend aan het paard binnen de 14 dagen voor de uitvoer naar Hong Kong /

Aucun vaccin n'a été administré au cheval dans les 14 jours précédant l'export vers Hong Kong.

- 2.4.3. The original or certified copies of all health certificates, laboratory tests and vaccination certificates (if vaccinations are recorded in the horse's passport a certified copy of the relevant pages of the passport is still required) from all countries listed in point 2.1.1 and 2.1.2 have been endorsed and must be attached to this certificate⁽⁷⁾ /**

Het origineel of de gecertificeerde kopieën van alle gezondheidscertificaten, laboratoriumtesten en vaccinatiecertificaten (indien vaccinaties worden opgenomen op het paardenpaspoort is een gecertificeerde kopie van de relevante pagina's van het paspoort nog steeds vereist) van alle landen die worden opgelijst in punten 2.1.1 en 2.1.2 zijn bekrachtigd en moeten bij dit certificaat worden gevoegd ⁽⁷⁾ /

L'original ou la copie certifiée conforme de tous les certificats sanitaires, tests de laboratoires et certificats de vaccination (si les vaccinations sont mentionnées dans le passeport du cheval, une copie certifiée des pages correspondantes est exigée) de tous les pays mentionnés aux point 2.1.1 et 2.1.2 ont été approuvés et doivent être joints à ce certificat ⁽⁷⁾.

- 2.4.4. Required tests and/or vaccinations / Vereiste testen en/of vaccinaties / Tests et/ou vaccinations requises :**

2.4.4.1. African Horse sickness / Paardenpest / Peste équine

The horse has not, during the last 60 days, been in any country in which AHS has been reported in the last 2 years and in which vaccination against AHS has been practiced in the last 12 months /

Het paard is gedurende de voorbije 60 dagen niet in een land geweest waar in de laatste 2 jaar een geval van PP werd gerapporteerd en waar in de loop van de voorbije 12 maanden een vaccinatie tegen PP werd uitgevoerd /

Durant les 60 derniers jours, le cheval n'a pas séjourné dans un pays dans lequel des cas de PE ont été reportés dans les deux dernières années et dans lequel la vaccination contre la PE a été pratiquée dans les 12 derniers mois;

OR / OF / OU

The horse originates from an official AHS free zone⁽⁹⁾ of a country and an enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA) test has been carried out on two samples of blood taken with an interval of between 21 and 30 days, the second of which has been taken within 14 days of export, either with negative result if it has not been vaccinated or with no increase in antibody titre if it has been vaccinated /

Het paard is afkomstig uit een officieel erkend APP-vrije gebied ⁽⁹⁾ en een enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA) test werd uitgevoerd op twee bloedmonsters die met een interval tussen 21 en 30 dagen werden genomen en waarvan de tweede binnen de 14 dagen voor de uitvoer werd genomen, waarbij het resultaat ofwel negatief was indien het dier niet werd gevaccineerd of er geen toename was in de antilichaamtiter indien het dier werd gevaccineerd /

Le cheval provient d'une zone officiellement indemne de peste équine⁽⁹⁾ et un test ELISA a été fait à partir de deux échantillons de sang prélevés avec un intervalle de 21 à 30 jours, le second l'ayant été dans les 14 jours précédant l'export, soit avec des résultats négatifs, s'il n'a pas été vacciné, ou avec un titre d'anticorps stable s'il a été vacciné :

Dates of sampling /

Data van staalname /

Dates de prélèvement:

- 2.4.4.2. Dourine / Dourine / Dourine**
The horse has not, during the last 60 days, been in any country where dourine has been reported the last 12 months /
 Het paard is gedurende de voorbije 60 dagen niet in een land geweest waar in de loop van de voorbije 12 maanden een geval van dourine werd gerapporteerd /
 Le cheval n'a pas séjourné durant les derniers 60 jours dans un pays où des cas de dourine ont été déclarés dans les derniers 12 mois;
OR / OF / OU
The horse has been subject to a complement fixation test (CFT) /
 Het paard werd onderworpen aan een complementbindingstest (CFT) /
 Le cheval a été soumis à un test de fixation du complément (CFT).
Date of sampling /
 Datum van staalname /
 Date de prélèvement :
- 2.4.4.3. Equine influenza vaccination / Paardengriepvaccinatie / Vaccination contre la grippe équine**
During the 90 days immediately prior to export from the country where the horse has permanent or usual residency it was administered /
 Het paard werd, in de loop van de 90 dagen onmiddellijk voorafgaand aan de uitvoer vanuit het land waar het zijn permanente/gebruikelijke verblijfplaats heeft, behandeld met /
 Pendant les 90 jours précédant l'exportation depuis le pays où le cheval a sa résidence permanente/usuelle, le cheval a reçu :
A primary course of approved vaccinations against equine influenza comprising of at least 2 doses with an interval of 4 to 6 weeks or according to the terms of vaccine registration with the relevant government authority /
 Een primo-vaccinatie tegen paardengriep, bestaande uit minstens 2 dosissen met een interval van 4 tot 6 weken, of overeenkomstig de voorschriften die zijn opgenomen in de registratie van het vaccin bij de bevoegde overheidsinstantie /
 Une primo- vaccination contre la grippe équine, comprenant au moins deux doses avec un intervalle de 4 à 6 semaines, ou selon les prescriptions reprises dans l'enregistrement du vaccin auprès des autorités compétentes ;
OR / OF / OU
A booster vaccination against equine influenza which was given within 12 months of a primary course, or within 12 months of a booster vaccination where it, and any other previous booster vaccinations, had been administered annually within a regular 12-month period since the primary course (which consisted of at least 2 doses with an interval of 4 to 6 weeks or according to the terms of vaccine registration with the relevant government authority) /
 Een herhalingsvaccinatie tegen paardengriep die werd toegediend binnen de 12 maanden na de primo-vaccinatie of binnen de 12 maanden na een herhalingsvaccinatie waarbij deze vaccinatie en ieder andere voorafgaande herhalingsvaccinatie jaarlijks werd toegediend met een gewoonlijke interval van 12 maanden sinds de primo-vaccinatie (die zelf uit minstens 2 dosissen bestond met een interval van 4 tot 6 weken of een interval overeenkomstig de voorschriften die zijn opgenomen in de registratie van het vaccin bij de bevoegde overheidsinstantie) /
 Un rappel de vaccination contre la grippe équine administré dans les 12 mois suivant la première injection ou dans les 12 mois suivant un rappel administré annuellement avec un intervalle de 12 mois depuis la primo-vaccination (qui consiste en au moins deux doses avec un intervalle de 4 à 6 semaines ou selon les prescriptions reprises dans l'enregistrement du vaccin auprès des autorités compétentes).
- 2.4.4.4. Equine influenza / Paardengriep / Grippe équine**
A nasopharyngeal swab was collected from the horse within 48 hours prior to departure in the exporting country and was subjected to the following test /
 Een nasofaryngale swab werd binnen de 48 uur voor het vertrek vanuit het uitvoerende land van het paard genomen en onderworpen aan de volgende test /
 Un écouvillon nasopharyngé a été prélevé sur le cheval dans les 48 heures précédant le départ dans le pays exportateur et a été soumis au test suivant :
A polymerase chain reaction test for influenza A /
 Een PCR-test voor influenza A /
 Un test PCR pour l'influenza A;
OR / OF / OU
The Directigen Flu A or Flu A+B test kit manufactured by Becton, Dickinson and Company USA (BD) /
 De Directigen Flu A of Flu A+B test kit vervaardigd door Becton, Dickinson and Company USA (BD) /
 Le test Directigen Flu A or Flu A+B fabriqué par Becton, Dickinson and Company USA (BD);
OR / OF / OU
The ESPLINE Influenza A and B-N kit manufactured by Fujirebio Inc. /
 De ESPLINE Influenza A en B-N kit vervaardigd door Fujirebio Inc. /
 Le test ESPLINE Influenza A et B-N kit fabriqué par Fujirebio Inc.
OR / OF / OU
Another test as approved by AFCD /
 Een ander test goedgekeurd door AFCD /
 Un autre test approuvé par AFCD.
Date of sampling /
 Datum van staalname /
 Date de prélèvement :
- 2.4.4.5. Equine infectious anemia / Equine infectieuzen anemie / Anémie infectieuse équine**
The horse has been subject to an immunodiffusion test (Coggins) /
 Het paard werd onderworpen aan een immunodiffusietest (Coggins) /
 Le cheval a été soumis à un test d'immunodiffusion (Coggins).
Date of sampling /
 Datum van staalname /
 Date de prélèvement :

- 2.4.4.6. Equine piroplasmosis / Equine piroplasmose / Piroplasmose équine**
The horse has been subject to an indirect fluorescent test (IFAT) for Theileria equi and Babesia caballi /
 Het paard werd onderworpen aan een indirecte fluorescentietest (IFAT) voor Theileria equi en Babesia caballi /
 Le cheval a été soumis à un test de fluorescence indirecte (IFAT) pour Theileria equi et Babesia caballi;
Date of sampling /
 Datum van staalname /
 Date de prélèvement:
OR / OF / OU
The horse is piroplasmosis positive to either T. equi and/or B. caballi and prior written approval for importation has been obtained from the Hong Kong Government and the approval documentation is attached /
 Het paard is positief voor piroplasmose T. equi en/of B. Caballi, en voorafgaand schriftelijke importtoelating werd verkregen van de overheid van Hong Kong, en de documenten die deze goedkeuring staven bij dit certificaat zijn gevoegd /
 Le cheval est positif à la piroplasmose T. equi et/ ou B. caballi et une autorisation préalable écrite pour l'importation a été obtenue du Gouvernement de Hong Kong et les documents sont joints.
- 2.4.4.7. Hendra virus / Hendravirus / Virus Hendra**
No case of Hendra virus infection has been reported in the exporting country in the last 2 years /
 Er werd in de loop van de voorbije 2 jaar geen geval van besmetting met het Hendravirus gerapporteerd in het uitvoerende land /
 Aucun cas d'infection à virus Hendra n'a été rapporté dans le pays exportateur au cours des deux dernières années;
OR / OF / OU
The horse has been subject to an ELISA test. If the ELISA test was positive, then the horse has been tested for Hendra virus with the virus neutralization test (NVT) /
 Het paard werd onderworpen aan een ELISA-test. Indien de ELISA-tests positief was, werd het paard getest voor het Hendravirus met een virusneutralisatietest (VNT) /
 Le cheval a été soumis à un test ELISA. Si le test ELISA est positif, le cheval a été testé avec un test de neutralisation virale (NVT) pour le virus Hendra;
Date of sampling /
 Datum van staalname /
 Date de prélèvement :
OR / OF / OU
The horse is up-to-date with regard to vaccination against Hendra virus ⁽¹²⁾ /
 Het paard is in orde van vaccinatie voor wat betreft de Hendravirus ⁽¹²⁾ /
 Le cheval est en ordre de vaccination en ce qui concerne le virus Hendra ⁽¹²⁾.
- 2.4.4.8. Nipah virus / Nipahvirus / Virus Nipah**
No case of Nipah virus infection has been reported in the exporting country in the last 2 years /
 Er werd in de loop van de voorbije 2 jaar geen geval van het Nipahvirus gerapporteerd in het uitvoerende land /
 Aucun cas d'infection à virus Nipah n'a été rapporté dans le pays exportateur au cours des deux dernières années;
OR / OF / OU
The horse has been subject to an ELISA test. If the ELISA test was positive, then the horse has been tested for Nipah virus with the virus neutralization test (NVT) /
 Het paard werd onderworpen aan een ELISA-test. Indien de ELISA-tests positief was, werd het paard getest voor het Nipahvirus met een virusneutralisatietest (VNT) /
 Le cheval a été soumis à un test ELISA. Si le test ELISA est positif, le cheval a été testé avec un test de neutralisation virale (NVT) pour le virus Nipah.
Date of sampling /
 Datum van staalname /
 Date de prélèvement:
- 2.4.4.9. Rabies / Hondsdolheid / Rage**
The horse has not, during the last 60 days, been in any country where rabies has been reported the last 2 years /
 Het paard is tijdens de voorbije 60 dagen niet in een land geweest waar in de loop van de voorbije 2 jaar een geval van hondsdolheid werd gerapporteerd /
 Durant les 60 derniers jours, le cheval n'a pas été dans un pays où des cas de rage ont été rapportés au cours des 2 dernières années;
OR / OF / OU
During the 60 days prior to export, the horse has not been exposed to rabies nor been on any premises with a case of rabies. The horse has either not been vaccinated against rabies or was vaccinated against rabies using an approved vaccine not less than 30 days and not more than 12 months prior to export /
 Het paard werd in de 60 dagen voor de uitvoer niet blootgesteld aan hondsdolheid, noch is het aanwezig geweest op locaties waar zich een geval van hondsdolheid heeft voorgedaan. Het paard werd ofwel niet gevaccineerd tegen hondsdolheid, ofwel gevaccineerd tegen hondsdolheid met een goedgekeurd vaccin, minstens 30 dagen en niet meer dan 12 maanden voor de uitvoer /
 Pendant les 60 jours précédant l'exportation, le cheval n'a pas été exposé à la rage et n'a pas été hébergé dans des installations au sein desquelles il y a eu un cas de rage. Le cheval n'a pas été vacciné contre la rage ou le cheval a été vacciné contre la rage avec un vaccin agréé entre 30 jours et 12 mois avant l'exportation.
- 2.4.4.10. Vesicular stomatitis / Vesiculaire stomatitis / Stomatite vésiculeuse**
The horse has not, during the last 60 days, been in any country where vesicular stomatitis has been reported the last 2 years /
 Het paard tijdens de voorbije 60 dagen niet in een land is geweest waar in de loop van de voorbije 2 jaar een geval van vesiculaire stomatitis werd gerapporteerd /
 Durant les 60 derniers jours, le cheval n'a pas séjourné dans un pays au sein duquel des cas de stomatite vésiculeuse ont été déclarés dans les 2 dernières années;
OR / OF / OU
During the 60 days prior to export, the horse has only been present on premises further than 50 kilometers from a reported case of vesicular stomatitis in the last 12 months. The horse was tested for vesicular stomatitis with the virus neutralisation test (VNT) or an antigen ELISA /

Tijdens de 60 dagen voor uitvoer enkel aanwezig is geweest op locaties die meer dan 50 kilometer gelegen zijn van een plaats waar in de voorbije 12 maanden een geval van vesiculaire stomatitis werd gerapporteerd. Het paard werd getest op vesiculaire stomatitis aan de hand van de virusneutralisatietest (VNT) of een antigene ELISA-test /

Durant les 60 jours précédant l'exportation, le cheval a été hébergé seulement dans des locaux situés à plus de 50 km d'une installation ayant déclaré un cas de stomatite vésiculeuse au cours des 12 derniers mois. Le cheval a été testé pour la stomatite vésiculeuse avec un test de neutralisation du virus (VNT) ou un ELISA de détection d'antigène.

Date of sampling /

Datum van staalname /

Date de prélèvement :

2.4.4.11. Western and Eastern equine encephalomyelitis / Westerse en Oosterse paardenencefalomyelitis / Encéphalomyélite équine de l'Est et de l'Ouest :

During the last 60 days, the horse has not been in any country where Western and Eastern equine encephalomyelitis has been reported the last 2 years /

Het paard tijdens de voorbije 60 dagen niet een land is geweest waar in de loop van de voorbije 2 jaar een geval van westerse of oosters equine encefalomyelitis werd gerapporteerd /

Dans les 60 derniers jours, le cheval n'a pas séjourné dans un pays où des cas d'encéphalomyélite équine de l'Est et de l'Ouest ont été déclarés au cours des deux dernières années;

OR / OF / OU

The horse was vaccinated against Western and Eastern equine encephalomyelitis with an inactivated vaccine, within 6 months to 30 days prior to export /

Het paard binnen de 6 maanden tot 30 dagen voor de uitvoer werd gevaccineerd tegen westerse en oosterse equine encefalomyelitis /

Le cheval a été vacciné contre l'encéphalomyélite équine de l'est et de l'Ouest avec un vaccin inactivé entre 30 jours et 6 mois avant l'exportation.

Date of vaccination /

Datum van vaccinatie /

Date de vaccination :

OR / OF / OU

The horse was kept in AFCD approved vector proof facilities for 21 days prior to export /

Het paard tijdens de 21 dagen voor de uitvoer werd gehouden in een door het AFCD goedgekeurde vectorbestendige inrichting /

Le cheval a été maintenu dans des installations agréées par l'AFCD et à l'épreuve des vecteurs pendant 21 jours avant l'exportation.

2.4.4.12. Surra / Surra / Surra

During the last 60 days, the horse has not been in any country where Surra has been reported the last 2 years /

Het paard tijdens de laatste 60 dagen niet in een land is geweest waar in de loop van de voorbije 2 jaren een geval van Surra gerapporteerd werd /

Dans les 60 derniers jours, le cheval n'a pas séjourné dans un pays dans lequel des cas de Surra ont été déclarés durant les 2 dernières années;

OR / OF / OU

The horse has been kept in vector protected facilities for 21 days prior to export and treated with an effective vector repellent/insecticide each time it left the facilities. A blood sample has been taken 7 days after the start of isolation and tested using an antibody-detection ELISA and microhaematocrit centrifugation technique for Surra /

Het paard tijdens de 21 dagen voor de uitvoer in een vectorbestendige inrichting werd gehouden en behandeld met een doeltreffend vectorafweermiddel/ een doeltreffende insecticide telkens het de inrichting verliet. 7 dagen na de start van de quarantaine een bloedmonster werd genomen dat getest werd op Surra aan de hand van een antilichaamdetectie-ELISA en de microhematocrietcentrifugatietechniek /

Le cheval a été maintenu dans des installations protégées des vecteurs pendant 21 jours avant l'exportation et a été traité avec un insecticide efficace chaque fois qu'il a quitté les installations. Un échantillon de sang a été prélevé 7 jours après le début de la période d'isolement et testé avec un test ELISA (détection des anticorps) et une technique de centrifugation du microhématocrite pour le Surra.

Date of sampling /

Datum van staalname /

Date de prélèvement:

2.4.5. The horse is not pregnant /

De merrie is niet drachtig /

La jument n'est pas gestante.

2.4.6. External parasite examination and treatment / Onderzoek voor externe parasieten en behandeling / Examen des parasites externes et traitement :

2.4.6.1. The horse was thoroughly examined for the presence of external parasites by either an Official Veterinary Officer or a designated veterinarian within 24 hours prior to export. A systematic approach was undertaken with close examination of ears, false nostrils, under body areas (axilla, inguinal, under mandible), perineum, mane and tail /

Het paard werd binnen de 24 uur voor de uitvoer door een officiële dierenarts of door een aangeduide dierenarts grondig onderzocht op de aanwezigheid van externe parasieten. Een systematische benadering werd ondernomen met een zorgvuldig onderzoek van de oren, de valse neusgaten, het onderlichaam (de okselholtes, de liesstreek, de onderkaak), het perineum, de manen en de staart /

Dans les 24 heures avant exportation, le cheval a été complètement examiné pour détecter la présence de parasites externes soit par le vétérinaire officiel ou par un vétérinaire désigné. Une démarche systématique a été suivie pour examiner les oreilles, les fausses narines, les zones sous le corps (ars, zone inguinale, auge), le périnée, la crinière et la queue.

No ticks were found /

Er werden geen teken gevonden /

Aucun tique n'a été trouvé;

OR / OF / OU

Cert. Nr. :

Ticks were found and all horses in the premises were immediately treated with a parasiticide effective against ticks. Subsequent re-inspection established that ticks were no longer present. The Hong Kong Government has been advised and has accepted the horse for temporary importation and the approval documentation is attached /

Er werden teken gevonden en alle paarden in de installaties werden onmiddellijk behandeld met een parasiticide die doeltreffend is tegen teken. Aan de hand van een volgende herinspectie kon worden vastgesteld dat er geen teken meer aanwezig waren. De overheid van Hong Kong werd geïnformeerd en heeft het paard aanvaard voor tijdelijke invoer en het goedkeuringsdocument is bijgevoegd /

Des tiques ont été trouvés et tous les chevaux des installations ont été immédiatement traités avec un antiparasite efficace contre les tiques. Ensuite, un nouvel examen a établi qu'il n'y avait plus de tique. Le Gouvernement de Hong Kong a été averti et a accepté le cheval pour une importation temporaire et les documents d'approbation sont joints.

2.4.6.2. The horse was treated with a broad spectrum parasiticide, licensed/registered for use on horses, capable of killing ticks and used according to the manufacturer's recommendations within 48 hours prior to export /

Het paard werd binnen de 48 uur voor de uitvoer behandeld met een tekendodende brede spectrumparasiticide die vergund of geregistreerd is voor gebruik bij paarden en werd toegepast overeenkomstig de instructies van de fabrikant /

Le cheval a été traité dans les 48 heures précédant l'exportation avec un antiparasitaire à large spectre agréé pour l'utilisation sur les chevaux, capable de tuer les tiques et utilisé selon les recommandations du fabricant.

2.5. Validity of the certificate / Geldigheidstermijn van het certificaat / Validité du certificat

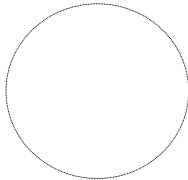
This certificate is valid for 72 hours prior to export and until importation into Hong Kong. If a flight is delayed longer than 72 hours then re-certification is required /

Dit certificaat is geldig gedurende 72 uur voor de uitvoer en tot de invoer in Hong Kong. Indien een vlucht meer dan 72 uur vertraging heeft, is een nieuw certificaat vereist /

Ce certificat est valide pendant 72 heures avant l'exportation et jusqu'à l'importation à Hong Kong. Si le vol est retardé plus longtemps que 72 heures, alors une nouvelle certification est exigée.

Done at / Gedaan te / Fait à :

Date / Datum / Date :



Signature of the official veterinarian / Handtekening officiële dierenarts / Signature du vétérinaire officiel :

Official stamp / Officiële stempel / Cachet officiel :

Name in capital letters / Naam in drukletters / Nom en lettres majuscules :

- (1) **Complete when applicable /** Invullen indien van toepassing / Compléter si pertinent
- (2) **Prior approval is required from Hong Kong Government /** Voorafgaand goedkeuring door de overheid van Hong Kong is noodzakelijk / Approbation préalable par les autorités de Hong Kong indispensable
- (3) **This information can be contained in a separate schedule or further rows can be added as required. If the horses have been resident in different countries in the past 60 days for varying periods then only one horse per certificate is allowed. The horses must be on the same flight. Either an identification silhouette or a valid identification document accompanies the horse /** Deze informatie mag in een aparte tabel opgenomen worden of rijen mogen worden toegevoegd. Indien de paarden gedurende de laatste 60 dagen in verschillende landen hebben verbleven voor verschillende periodes, dan is er enkel een paard per certificaat toegestaan. De paarden moeten op dezelfde vlucht reizen. Een identificatiesilhouet of een geldig identificatiedocument moet het paard vergezellen / Cette information peut être fournie dans un tableau séparé ou des lignes supplémentaires peuvent être ajoutées. Si les chevaux ont séjourné dans différents pays durant les 60 derniers jours pendant des périodes variables, alors un seul cheval par certificat est mentionné. Les chevaux doivent voyager sur le même vol. Une silhouette d'identification ou un document d'identification valide doit accompagner le cheval
- (4) **Delete as appropriate /** Het onnodige schrappen / Rayer la mention inutile
- (5) **Permanent/usual residency: the horse has been continuously resident in the exporting country for at least 60 days (or since birth if the horse is less than 3 months old) prior to the date of export /** Permanente/gebruikelijke verblijfplaats: het paard heeft gedurende minstens 60 dagen (of sinds de geboorte indien het paard jonger is dan 3 maanden) onafgebroken verbleven in het land van uitvoer / Résidence permanente / habituelle : le cheval a résidé de façon continue dans le pays exportateur depuis au moins 60 jours (ou depuis sa naissance si le cheval a moins de 3 mois).
- (6) **Scheduled countries and administrative regions for temporary import into Hong Kong : Argentina, Australia, Belgium, Canada, Denmark, France, Germany, Italy, Japan, Peninsular Malaysia, Macau, New Zealand, The Netherlands, the Republic of Ireland, Singapore, South-Korea, The United Arab Emirates, the United Kingdom (Great Britain & Northern Ireland) and the United States of America. The Special Administrative Region of Macau is also classified as scheduled country in the context of this document /** Landen en administratieve regio's goedgekeurd voor tijdelijke uitvoer naar Hong Kong : Argentinië, Australië, België, Canada, Denemarken, Frankrijk, Duitsland, Italië, Japan, Maleisië, Macao, Nieuw-Zeeland, Nederland, Ierland, Singapore, Zuid-Korea, Verenigde Arabische emiraten, Verenigd

Koninkrijk (Groot-Brittannië en Noord-Ierland), en de Verenigde Staten. De administratieve regio Macao wordt ook als land beschouwd in de context van dit document / Pays et régions administratives approuvés pour l'importation temporaire à Hong Kong : Argentine, Australie, Belgique, Canada, Danemark, France, Allemagne, Italie, Japon, Malaisie, Macao, Nouvelle Zélande, les Pays-Bas, Irlande, Singapour, Corée du Sud, Émirats arabes unis, Royaume Uni (Grande Bretagne et Irlande du Nord) et États Unis d'Amérique. La région administrative de Macao est aussi classifiée comme pays dans le contexte de ce document.

- (7) **Certified copies may be photocopies of the original importation certification bearing the name, title, signature, date and official stamp of the official veterinarian issuing the onward certification. If copies of health certificates and/or laboratory reports are not available, then the tests will be deemed to have not taken place and must be performed in the exporting country /** Gecertificeerde kopieën kunnen kopieën zijn van het originele invoercertificaat waarop de naam, titel, handtekening, datum en officiële stempel van de officiële dierenarts die de doorcertificering aflevert, zijn aangebracht. Indien kopieën van gezondheidscertificaten en/of laboratoriumresultaten ontbreken, dan zal ervan worden uitgegaan dat de testen niet werden uitgevoerd en dan moeten ze worden uitgevoerd in het land van uitvoer / Les copies certifiées peuvent être des photocopies du certificat d'importation original mentionnant le nom, le titre, la signature la date et le cachet officiel du vétérinaire officiel émettant la certification. Si les copies du certificat sanitaire et/ou des rapports du laboratoire ne sont pas disponibles, alors les tests seront considérés comme n'ayant pas été faits et doivent être faits dans le pays exportateur.
- (8) **Clause not applicable to initial certification issued in country of permanent/usual residency /** Clausule die niet van toepassing is voor de initiële certificatie die afgeleverd wordt in het land waar het paard zijn permanente/gebruikelijke verblijf heeft / Clause non applicable pour la certification initiale émise par le pays de résidence permanente/usuelle.
- (9) **An official African horse sickness free zone of a country, territory or part of a territory as designated by AFCD /** Een zone van een land, gebied of een deel van een gebied dat officieel vrij is van Afrikaanse paardenpest en dat door het AFCD als dusdanig wordt erkend / Une zone officiellement indemne de peste équine, d'un pays, territoire ou partie d'un territoire comme indiqué par l'AFCD.
- (10) **All serological tests and vaccinations must be carried out in accordance with the latest version of the OIE Manual of Standards for Diagnostic Tests and Vaccines if OIE standards exist. The laboratory reports (or certified copies) for tests carried out must be attached to this certificate and officially endorsed by the certifying veterinarian. Proof of vaccinations must also be attached /** Alle serologische testen en vaccinaties moeten worden uitgevoerd overeenkomstig de meest recente versie van de OIE Manual of Standards for Diagnostic Tests and Vaccines indien er OIE-normen voorhanden zijn. De laboratoriumverslagen (of gecertificeerde kopieën) voor de uitgevoerde testen moeten bij dit certificaat worden gevoegd en zijn officieel bekrachtigd door de certificerende dierenarts. Het bewijs van de vaccinaties moet ook worden bijgevoegd / Tous les tests sérologiques et les vaccinations doivent être faits en accord avec la version la plus récente du Manuel des tests de diagnostic et des vaccins pour les animaux terrestres de l'OIE. Les rapports du laboratoire (ou des copies certifiées conformes) pour les tests réalisés doivent être joints au certificat et validés officiellement par le vétérinaire certificateur. Les attestations de vaccinations doivent aussi être jointes.
- (11) **Blood samples must be sent to a laboratory approved by the veterinary authority of that country /** Bloedmonsters moeten worden gestuurd naar een laboratorium dat erkend is door de veterinaire autoriteit van dat land / Les échantillons de sang doivent être envoyés à un laboratoire approuvé par les autorités vétérinaire de ce pays.
- (12) **Equivac® HeV virus vaccine produced by Zoetis Australia Pty Ltd is the only available vaccine against Hendra virus and subsequently approved for use for imported horses by AFCD. Vaccines must be administered as per registration requirements and manufacturer's advice. The import must be accompanied by an up-to-date vaccination certificate endorsed by the official veterinary officer authorized by the competent veterinary authority /** Het Equivac® HeV virusvaccin dat geproduceerd wordt door Zoetis Australia Pty Ltd is het enige beschikbare vaccin tegen het Hendravirus en dit vaccin is bijgevolg goedgekeurd door het AFCD voor gebruik bij paarden. De vaccins moeten worden toegediend overeenkomstig de registratievereisten en de instructies van de fabrikant. De ingevoerde paarden moeten vergezeld gaan van een up-to-date vaccinatiecertificaat dat is bekrachtigd door de officiële dierenarts die de toelating heeft van de bevoegde veterinaire autoriteit / Le vaccin contre le virus Equivac® HeV produit par Zoetis Australia Pty Ltd est le seul vaccin disponibles contre le virus Hendra et approuvé par la suite pour l'utilisation par les AFCD pour les chevaux importés. Les vaccins doivent être administrés conformément aux exigences d'enregistrement et aux conseils du fabricant. L'importation doit être accompagnée d'un certificat de vaccination à jour avalisé par le vétérinaire officiel autorisé par l'autorité vétérinaire compétente.

All pages (certificate + accompanying documents) must be endorsed with the certifying official veterinarian's initials and official stamp using a different color ink to the paper and print /

Op alle pagina's (certificaat + bijhorende documenten) moeten ter bekrachtiging de initialen en de stempel van de officiële dierenarts worden aangebracht in een inktkleur die verschilt van die van het papier en de gedrukte tekst /

Toutes les pages (certificat + documents joints) doivent être endossées par vétérinaire certificateur au moyen de ses initiales et de son cachet officiel, avec une encre de couleur différente à celle de l'impression papier.

Number of annexes: (pages)